



Leaflet for Cerpofofor Bactyfec  
Beipackzettel für Cerpofofor Bactyfec  
Notice de Cerpofofor Bactyfec  
Bijsluiter voor Cerpofofor Bactyfec

!  **Read manual  
before use** !

 **COLOMBO**

**Cerpofoor Bactyfec – is effective against external bacterial infections like skin ulcers, fin rot and hole disease.**

**Calculation of aquarium volume:** Calculate the volume of the aquarium as accurately as possible: length x wide x height, measured in decimetres, gives the volume of the tank in litres. Deductions must then be made for the volume of any substrate, plants, stones, fossilised wood and ornaments etc. These normally represent some 10% but can account for up to 30% in well filled aquaria.

Cerpofoor Bactyfec is available in the following sizes: 100 ml for 500 ltr of aquarium water and 1.000 ml for 5.000 ltr.

**Water quality:** For effective treatment and for the quick recovery of the diseased fish, good water quality is essential. Hence, always test the water quality before and after the treatment, and correct when necessary.

**Dosage:** Shake before use. Bactyfec has to be added on 3 consecutive days. Day 1: 1 ml per 15 litres of aquarium water, day 2: 1 ml per 15 litres of aquarium water and on day 3: 1 ml per 15 litres of aquarium water. Measure the required amount in the measuring cup and spread out over the water surface.

The active ingredients in Bactyfec are natural substances and thus the biological degradation can lower the oxygen level in your aquarium. Therefore ensure that aeration of your aquarium water is optimal, so that your fish always have sufficient oxygen available.

Remove carbon and zeolite during treatment; UV-lamps and ozone should be switched off until one week after the last administration. During the treatment no water changes should be made unless a poor water quality demands it; in such a case re-dose at 1 ml per 15 ltr of added tap water.

The aquarium filter can stay on during the treatment. One week after the last addition of Bactyfec you can restart your weekly water changes (we advise 10-20%).

**Warning:** As far as known, this product is harmless to invertebrates such as frogs, shrimps, freshwater lobsters and snails. Unfortunately we cannot guarantee this, so the use of Cer-

pofoor Bactyfec in the presence of such animals is at your own risk. In case you have either positive or negative experiences, please notify us via [www.colombo.nl](http://www.colombo.nl) or Email: [info@colombo.nl](mailto:info@colombo.nl).

Cerpofoor Bactyfec is developed for use in normal community aquaria with a pH between 7 and 8.5 and a KH of 4-8°DH. Specialised aquaria often have abnormal water values, leading to an abnormal, often negative response to Bactyfec; mainly tanks with a low pH and/or KH, as well as aquaria which make use of reverse osmosis water in which the conductivity is very low. Wild-caught fish can be very sensitive to medicines and often respond badly to medications as compared to captive bred fish. Use of Bactyfec in these situations is strictly at your own risk!

Only for use on ornamental fresh water fish in aquaria. Keep out of reach of children. Store in the box at a temperature of 4 to 32°C. Do not inhale. Prevent contact with the skin and eyes. If swallowed, immediately consult a physician and show package or label.

**Combinations:** Administration of more than 2 products and/or medications in one combination is at one's own risk. Do not use at the same time together with products of other origin!

**Information:** hole disease, skin ulcerations, mouth thrush and fin rot are caused by bacteria, primarily by *Cytophaga columnaris* (previously called *Flexibacter*). When the skin is damaged through chafing, fish lice, or a disease such as white spot, it opens the way for bacterial infections.

The infection generally spreads in a circle outward from the damaged skin area and round lesions or ulcers appear. The skin dies off and fish appear to have white spots on the skin. This is often confused with a fungus. When this white tissue falls off, it leaves a red hole or skin ulcer.

**Mouth thrush:** Appears around the mouth in the form of compact white spots. The fins may be affected by fin rot and take on a shredded appearance. The fish become listless and if the gills or internal organs also become affected, death will quickly follow.

As Cerpofoor Bactyfec is only effective against external bacterial independence, internal

bacterial infections are not or at least hardly affected. Would this be the case, it is highly recommended to consult a veterinarian, preferentially specialised in fish diseases.

© 10-09-2013. Colombo B.V. All or parts of these text may not be reproduced or publicly disclosed by way of printing, photocopying, microfilming or by other means without written permission of the author. Art.nr. 1070 - ver. 100913.

**Cerpofoor Bactyfec – wirkt gegen externe bakterielle Infektionen wie Hautgeschwüre, Flossenfäule und Lochkrankheit.**

**Inhaltsberechnung:** Berechnen Sie den Aquarium Inhalt so genau wie möglich: Länge x Breite x Höhe in Dezimeter ergibt den Inhalt eines leeren Aquariums in Liter. Für Pflanzen, Bodengrund, Dekorationsmittel und dergleichen werden im Normalfall 10% abgerechnet. Jedoch sind in "vollgepackten" Becken manchmal 30% angebracht.

Cerpofoor Bactyfec ist erhältlich in einer 100 ml Verpackung für 500 Ltr Aquariumwasser und 1.000 ml für 5.000 Ltr.

**Wasserqualität:** Die wesentliche Voraussetzung für eine optimale Wirkung von Cerpofoor Bactyfec und eine schnelle Genesung der kranken Fische ist eine gute Wasserqualität. Testen Sie deshalb die Wasserqualität vor und nach der Behandlung und verbessern diese, wenn nötig.

**Dosierung:** Vor Gebrauch schütteln. Bactyfec muss an 3 aufeinander folgenden Tagen verwendet werden. Tag 1: 1 ml pro 15 Liter Aquarium Wasser, Tag 2: 1 ml auf 15 Liter Aquarium Wasser und am 3. Tag: 1 ml auf 15 Liter Aquarium Wasser. Die benötigte Menge im mitgelieferten Messbecher genau dosieren und über die Wasseroberfläche des Aquariums verteilen.

Die aktiven Stoffe in Bactyfec sind natürliche Stoffe und also kann der Sauerstoffgehalt in Ihrem Aquarium durch den natürlichen Abbau dieser Stoffe sinken. Achten Sie darauf auf eine optimale Belüftung in Ihrem Aquarium, sodass Ihre Fische immer ausreichend Sauerstoff bekommen.

Nicht über Kohle oder Zeolite filtern; UVC-Gerät und Ozonanlage bis 1 Woche nach der letzten Verabreichung ausschalten. Während der Behandlung kein Wasser wechseln, nur dann wechseln wenn die Wasserqualität Sie dazu zwingt; in diesem Fall 1 ml pro 15 ltr gewechselt Leitungswasser nachdosieren.

Der Aquariumfilter muss während der Behandlung eingeschaltet bleiben. Eine Woche nach der letzten Behandlung können Sie wieder anfangen mit der wöchentlichen Wasserwechsel; wir empfehlen 10 bis 20%.

**Achtung:** Soweit bekannt ist dieses Mittel unschädlich für Wirbellose wie Frösche, Garnelen, Süßwasserkrebse und Schnecken. Leider können wir es nicht garantieren, so dass die Verwendung von Cerpofoor Bactyfec in Gegenwart von solchen Tieren auf eigenes Risiko ist. Falls Sie uns Ihre Erfahrungen, entweder positiv oder negativ, mitteilen möchten, dann benachrichtigen Sie uns bitte über [www.colombo.nl](http://www.colombo.nl) oder über E-mail: [info@colombo.nl](mailto:info@colombo.nl).

Cerpofoor Bactyfec ist für die Anwendung in normalen Gesellschafts-Aquarien entwickelt worden mit ein pH Wert zwischen 7 und 8.5 und ein KH Wert von 4-8°DH. Spezialisierte Aquarien haben oft abweichende Wasserwerte wodurch die Reaktion auf Bactyfec abweichend sein kann von den normalen Wert; hiermit meinen wir, Aquarien mit einem niedrigen pH oder KH Wert oder Aquarien die mit Osmosewasser betrieben werden, wodurch der Leitwert sehr niedrig ist. Wildfänge können sehr empfindlich sein für Medikamente und reagieren oft schlechter auf Medikamente als gezüchtete Fische. Für die abweichende Situation übernehmen wir keine Haftung und ist auf eigenes Risiko.

Heilmittel für Aquarienfische in Süßwasser. Nur für Tiere. Nicht bei Tieren anwenden die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. In der Originalverpackung bei einer Temperatur zwischen 4 und 32°C aufbewahren. Nicht einatmen. Den Kontakt mit der Haut und den Augen vermeiden. Im Fall einer versehentlichen Einnahme, sofort einen Arzt aufsuchen und die Verpackung oder das Etikett vorlegen.

Wechselwirkungen mit anderen Mitteln: Eine Verabreichung von mehr als 2 Präparate und/oder Medikamenten in einer Kombination geht auf Ihr eigenes Risiko. Colombo Präparate sollen nicht gleichzeitig mit fremden Produkten eingesetzt werden.

**Information:** Lochkrankheit, Hautgeschwüre, Mauschimmel und Schuppensträube werden von Bakterien und insbesondere von der Sorte *Cytophaga columnaris* (früher *Flexibacter* genannt) verursacht. Wenn die Schleimhaut beschädigt ist (z.B. durch Scheuern, Fischläuse oder eine andere Krankheit, wie z.B. die Weißpünktchenkrankheit) können die Bakterien sich ansetzen.

Von den beschädigten Stellen aus verbreiten sie sich kreisförmig, wodurch runde Löcher oder Geschwüre entstehen. Die abgestorbene Haut wird in erste Instanz weiß und es sieht aus als ob der Fisch mit weißen Flecken bedeckt ist. Dieses Symptom wird sehr oft mit Pilz verwechselt. Wenn die Weiße Haut abfällt, dann entsteht ein rotes Loch, das Hautgeschwür. Am Maul gibt es weiße, kompakte Stellen: Mauschimmel, Bei Flossenfaule hängen die Flossen in Fransen am Körper. Die Fische werden lustlos und wenn auch noch die Kiemen oder die innerlichen Organe befallen werden, erfolgt ein rasches Sterben der Tiere.

© 10-09-2013. Colombo B.V. Ohne schriftliche Genehmigung des Autors darf aus diesem Text weder durch Druck, Schrift, Photokopie, Mikrofilm oder welcher Art auch etwas veröffentlicht werden. Art.nr. 1070 - ver. 100913.

***Cerpofoor Bactyfec – agit contre les infections bactériennes externes telles que les ulcères de la peau, la pourriture des nageoires et la maladie des trous.***

**Evaluation du volume:** Calculer le volume en litres de votre aquarium le plus précisément possible: longueur x largeur x profondeur moyenne en décimètres. Puis, il est conseillé de déduire approximativement le volume occupé par les plantes, pierres, bois fossile, sable, etc. En général il s'agit de 10%, dans les bacs très garnis, cela peut atteindre 30% du volume total.

Cerpofoor Bactyfec est disponible en: 100 ml pour 500 ltr et 1.000 ml pour 5.000 ltr.

**Qualité de l'eau :** N'oubliez pas que la qualité de l'eau est essentielle tant à l'efficacité optimale des médicaments qu'à la guérison rapide des poissons malades. C'est pourquoi il est important de toujours tester votre eau avant et après le traitement et d'en corriger les valeurs si nécessaire.

**Dosage recommandé:** Secouer avant l'emploi. Bactyfec doit être utilisé pendant 3 jours consécutifs. Jour 1: 1 ml par 15 litres d'eau d'aquarium, Jour 2: 1 ml par 15 litres d'eau d'aquarium et jour 3: 1 ml par 15 litres d'eau d'aquarium. Utiliser le doseur livré avec le produit pour mesurer la quantité nécessaire et la répandre sur l'eau.

Les substances actives présentes dans Bactyfec étant d'origine naturelle, il se peut que la dissolution biologique de ces substances réduise la teneur en oxygène de votre aquarium. Veuillez dès lors à une aération optimale de votre aquarium, de façon à ce que vos poissons disposent à tout moment d'une quantité suffisante d'oxygène.

Ne pas filtrer au charbon ou zéolite; les lampes UV et l'équipement doivent être débranchés jusqu'à 1 semaine après l'administration du traitement. Pendant le traitement pas de changement d'eau sinon dosez 1 ml par 15 litres d'eau du robinet.

Vous pouvez laisser le filtre en marche pendant le traitement. Une semaine après le dernier traitement, vous pouvez effectuer des changements d'eau hebdomadaires (10-20%).

**Avvertissement:** Ce traitement est reconnu comme n'étant pas nocif pour les invertébrés, tels que la grenouille, les crevettes, l'écrevisse d'eau douce et l'escargot. Ces animaux étant sensibles, nous ne pouvons pas le garantir. Nous vous prions de bien vouloir nous communiquer vos expériences positives ou négatives, sur [www.colombo.nl](http://www.colombo.nl) ou E-mail: [info@colombo.nl](mailto:info@colombo.nl).

Cerpofoor Bactyfec est développé pour une utilisation dans un aquarium communautaire standard avec un pH entre 7 et 8,5 et un KH de 4-8°DH. Les aquariums spéciaux ont souvent des valeurs différentes qui peuvent affecter les performances d'Bactyfec. Les aquariums avec un pH et/ou KH bas, ainsi que l'utilisation d'osmoseur (conductivité basse).

Les espèces sauvages sont aussi plus sensibles et peuvent répondre négativement aux médicaments, contrairement aux espèces d'élevage. L'utilisation d'Bactyfec dans ces cas de votre responsabilité !

Convient aux poissons d'eau douce de aquarium uniquement. Maintenir hors de portée des enfants. Conserver le produit dans sa boîte entre 4 et 32°C. Ne pas inhaler. Eviter tout contact avec la peau et les yeux. En cas d'ingestion, consulter un médecin immédiatement, muni de l'emballage ou de l'étiquette.

**Combinaisons:** Administration de plus de 2 préparations et/ou médicaments en une combinaison est à vos risques et périls. Ne pas administrer en même temps avec des produits d'autres origines!

**Information:** La maladie des trous, les ulcères de la peau, la moisissure de la bouche et la pourriture des nageoires sont dus à des bactéries, plus particulièrement aux *Cytophaga columnaris* (autrefois appelés *Flexibacter*). Lorsque le mucus de la peau est abîmé, les bactéries attaquent (par ex. à cause des frottements, des argulus ou autres maladies comme les points blancs) elles forment à l'endroit abîmé un cercle, où plus tard apparaissent des trous ou des ulcères. La peau morte blanchit et donne finalement l'impression que le poisson est couvert de taches blanches, que l'on confond souvent avec le champignon. Lorsque la peau blanche tombe, on obtient un trou rouge: l'ulcère de la peau.

Sur la bouche du poisson, on peut constater des taches blanches compactes (la moisissure de la bouche). Les nageoires peuvent être si sévèrement touchées qu'elles pendent en lambeaux (la pourriture des nageoires). Les poissons deviennent nonchalants et lorsque les branchies ou les organes internes sont atteints, une mort rapide s'ensuit.

Cerpor Bactyfec étant efficace uniquement contre les bactéries externes, En cas d'infections par bactéries internes il est recommandé de consulter un Vétérinaire spécialisé en maladie des poissons.

© 10-09-2013. Colombo B.V. Aucune partie du texte précédent ne peut être multiplié et/ou publié par imprimé, photocopie, microfilm ou autre moyen, sans permission écrite de l'auteur. Art.nr. 1070 - ver. 100913.

***Cerpor Bactyfec – is werkzaam tegen uitwendige bacteriële infecties zoals huidzwieren, vinrot en gatenziekte.***

**Inhoudsberekening:** Bereken de inhoud van het aquarium zo goed mogelijk: de lengte x breedte x hoogte in decimeters levert de inhoud op van de kale bak in liters. Hiervan moeten dan de planten, de stenen, het kienhout, het zand en dergelijke afgetrokken worden. Meestal is dit 10%, maar in erg volle aquaria meer, tot wel 30%.

Cerpor Bactyfec is verkrijgbaar in 100 ml verpakking voor 500 ltr aquariumwater en 1.000 ml voor 5.000 ltr.

**Waterkwaliteit:** Voor een optimale werking van Cerpor Bactyfec en een snelle genezing van zieke vissen is een goede waterkwaliteit essentieel. Test daarom altijd voor en na de behandeling de waterkwaliteit en corrigeer waar nodig.

**Dosering:** Schudden voor gebruik. Bactyfec dient op 3 opeenvolgende dagen gebruikt te worden. Dag 1: 1 ml per 15 liter aquariumwater, dag 2: 1 ml per 15 liter aquariumwater en op dag 3: 1 ml per 15 liter aquariumwater. De benodigde hoeveelheid in de bijgeleverde maatbeker afpassen en over het aquarium verspreiden.

De actieve stoffen in Cytofex zijn natuurlijke stoffen en dus kan het zuurstofgehalte in uw aquarium dalen door de biologische afbraak van deze stoffen. Zorg daarom voor een optimale beluchting van uw aquarium, zodat uw vissen ten alle tijden voldoende zuurstof ter beschikking hebben.

Niet over kool of zeoliet filteren; UV-lampen en ozonapparaten tot 1 week na de laatste toediening uitgeschakeld houden. Gedurende de behandeling geen water verversen tenzij een slechte waterkwaliteit hiertoe verplicht; in dat geval 1 ml per 15 ltr toegevoegd leidingwater nadoseren.

Het aquariumfilter dient gewoon aan te blijven gedurende de behandeling. Eén week na de laatste toevoeging kunt u de wekelijkse waterverversingen hervatten (wij adviseren 10-20%).

**Waarschuwing:** Zover als bekend, is dit product onschadelijk voor lagere dieren zoals kikkers, garnalen, kreeften en slakken. Helaas kunnen we dit niet garanderen, en dus is gebruik van Cerpofoor Bactyfec bij aanwezigheid van deze dieren geheel voor eigen risico. Mocht u positieve of negatieve ervaringen, meld het ons via [www.colombo.nl](http://www.colombo.nl) of e-mail: [info@colombo.nl](mailto:info@colombo.nl).

Cerpofoor Bactyfec is ontwikkeld voor gebruik in normale gezelschapsaquaria met een pH tussen 7 en 8.5 en een KH van 4-8°DH. Gespecialiseerde aquaria hebben vaak afwijkende waterwaarden waardoor de reactie op Bactyfec afwijkend kan zijn van normaal; hierbij doelen we op aquaria met een lage pH en/of KH waarden, als wel aquaria welke gebruik maken van osmose water waardoor de geleidbaarheid zeer laag is. Wildvang vissen kunnen erg gevoelig zijn voor medicijnen en reageren vaak slechter op medicijnen dan gekweekte vissen. Gebruik in deze afwijkende situaties is dan ook geheel voor eigen risico.

Alleen voor gebruik bij siervissen in zoetwater aquaria. In de verpakking en buiten bereik van kinderen bewaren tussen 4 en 32°C. Niet inademen. Vermijd contact met huid en ogen. In geval van inname, onmiddellijk een arts raadplegen en de verpakking of etiket tonen.

**Combinaties:** Een toepassing van meer dan 2 preparaten en/of medicijnen in één combinatie is voor eigen risico. Niet gelijktijdig met producten van andere origine toepassen!

**Informatie:** gatenziekte, huidzweren, bekschimmel en vinrot, worden veroorzaakt door bacteriën, voornamelijk door de soort *Cytophaga columnaris* (vroeger *Flexibacter* genoemd). Als de slijm laag van de huid beschadigd is (bijvoorbeeld door schuren of een andere ziekte, zoals witte stip), kunnen de bacteriën aanslaan. Vanuit de beschadigde plek breiden ze zich cirkelvormig uit, waardoor ronde gaten of zweren ontstaan.

De afgestorven huid wordt eerst wit, waardoor het lijkt of de vis vol witte plekken zit. Dit wordt heel vaak met schimmel verwisseld. Valt de witte huid eraf, dan krijgen we een rood gat, de "huidzweer".

Op de bek zien we witte compacte plekken: "bekschimmel". De vinnen kunnen zo erg

aangetast worden, dat ze er in flarden bijhangen: "Vinrot". De vissen worden lusteloos en als ook nog de kieuwen of inwendige organen worden aangetast, dan volgt een snelle dood.

Omdat Cerpofoor Bactyfec alleen effectief is tegen uitwendige bacteriële infecties, worden inwendige bacteriële infecties niet of nauwelijks aangepakt. Mocht dit het geval zijn, dan is het raadzaam om een dierenarts te consulteren, welke bij voorkeur gespecialiseerd is in visziekten.

© 10-09-2013. Colombo B.V. Niets uit bovenstaande tekst mag worden vermenigvuldigd en/of openbaar gemaakt worden, door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke wijze ook, zonder schriftelijke toestemming van de auteur. 1070 - ver. 100913.



# COLOMBO

Made in The Netherlands

NL-3257 LB - 11

Internet: [www.colombo.nl](http://www.colombo.nl)

E-mail: [info@colombo.nl](mailto:info@colombo.nl)



**Professional products for your aquarium**